

**Arbeitsvertrag für Haushalts- und Betreuungskräfte in häuslicher Gemeinschaft
(gemeinsames Wohnen und Wirtschaften) mit Pflegebedürftigen.**
Umowa o pracę dla opiekunów – pomocy domowych mieszkających we wspólnym gospodarstwie domowym
(wspólne mieszkanie wyżywienie) z osobami potrzebu jącymi opieki.

Bitte schreiben Sie deutlich in Druckbuchstaben (Stand: 08.04.2025)
Proszę wypełnić DRUKOWANYMI LITERAMI (wersja : 08.04.2025)

Zwischen /Pomiędzy

1. Arbeitsgeber*in /Pracodawcą

Familiennamenazwisko

VornameImię

Straße Nr./Ulica, numer.

PLZ/Kod pocztowy; Ort/Miejscowość

Bundesland/Województwo

Telefon/Telefon

Mobil/Tel.komórkowy

E-Mail-Adresse/Adres e-mail

Zu betreuende Person und Beschäftigungsort (falls abweichend von Arbeitgeber*in)

Dotyczy osoby podlegającej opiece i miejsca wykonywania pracy (jeżeli różni się od pracodawcy)

Familiennamenazwisko

VornameImię

Straße Nr./ Ulica, nr

PLZ/Kod pocztowy; Ort/Miejscowość

Bundesland/Województwo

Und/ a

1. Arbeitnehmer*in / Pracownikiem

Familiennamenazwisko

Geburtsnamenazwisko

VornameImię

Geburtsdatum/Data urodzenia

Geburtsort/Miejsce urodzenia

Nationalität/Obywatelstwo

Familienstand/Stan cywilny

Anzahl der Kinder/Liczba dzieci

Straße Nr./ Ulica, nr

PLZ/Kod pocztowy; Ort/Miejscowość

Telefon/Telefon

Mobil/Tel.komórkowy

E-Mail-Adresse/Adres e-mail

Sozialversicherungsnummer/
Numer ubezpieczenia społecznego

Name der Krankenkasse/Nazwa ubezpieczenia zdrowotnego

Wird folgender Arbeitsvertrag geschlossen:
Zostaje zawarta następująca umowa o pracę:

3. Angaben zur Beschäftigung (Tätigkeiten):

Informacje dotyczące zatrudnienia (zakresu czynności):

Alltagshelfer in häuslicher Gemeinschaft (gemeinsamen Wohnen und Wirtschaften) mit einer zu pflegenden Person
Opiekunka/Opiekun-pomoc domowa mieszkający/-a we wspólnym gospodarstwie domowym(wspólnie mieszkanie i Wyżywienie) z osobą potrzebującą opieki.

4. Beschäftigungsdauer/Czas trwania zatrudnienia

- ☐ **Das Arbeitsverhältnis beginnt am _____ und ist unbefristet.**
Stosunek do pracy rozpoczyna się w dniu i jest zawarty na czas nieokreślony.
- ☐ **Der*Die Arbeitnehmer*in wird befristet ab dem _____ bis zum _____ zur Erbringung von haushaltsnahen**
Pracownik będzie zatrudniony na czas określony od-do, do świadczenia usług domowych w gospodarstwie domowym osoby potrzebującej pomocy (§ 14 TzBfG).

Im Falle des Todes des*der Pflegebedürftigen oder bei Umzug des*der Pflegebedürftigen in eine stationäre Pflegeeinrichtung endet dieser Vertrag, ohne dass es einer Kündigung bedarf, zwei Wochen nach entsprechender schriftlicher Unterrichtung des*der Arbeitnehmer*in durch den *die Arbeitgeberin bzw. durch die Erben des*der Pflegebedürftigen.

W przypadku śmierci podopiecznego/podopiecznych lub przeprowadzki podopiecznego/podopiecznych do placówki stacjonarnej, niniejsza umowa zostaje zakończona bez konieczności jej wypowiedzenia, dwa tygodnie po odpowiednim, pisemnym poinformowaniu pracownika dokonany przez pracodawcę lub spadkobierców podopiecznego/podopiecznych.

5. Probezeit **Die Probezeit beträgt: _____ Monate**

Okres próbny **Okres próbny wynosi : _____ Miesiące**

Mindestens die Hälfte der Vertragsdauer, aber höchstens 6 Monate.

Minimum połowę czasu umowy o pracę, ale najdłużej 6 miesięcy.

6. Kündigung

Wypowiedzenie umowy

Während der Probezeit können beide Parteien den Arbeitsvertrag mit einer Frist von zwei Wochen ordentlich kündigen. Nach Ablauf der Probezeit gelten die gesetzlichen Kündigungsfristen gem. § 622 BGB. Jede Kündigung bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Die elektronische Form (z.B. per E-Mail) ist ausgeschlossen. Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund nach § 626 BGB bleibt unberührt.

W okresie próbnym obie strony mogą rozwiązać umowę o pracę za dwutygodniowym wypowiedzeniem. Po zakończeniu okresu próbnego obowiązują ustawowe terminy wypowiedzenia zgodnie z § 622 BGB. Każde wypowiedzenie, aby było prawomocne wymaga formy pisemnej. Wyklucza się formę elektroniczną (np. poprzez e-mail). Prawo do rozwiązania umowy bez wypowiedzenia z ważnego powodu zgodnie z § 626 BGB pozostaje bez zmian.

Will der*die Arbeitnehmer*in im Fall der arbeitgeberseitigen Kündigung geltend machen, dass eine Kündigung sozial ungerechtfertigt oder aus anderen Gründen rechtsunwirksam ist, so gilt hierfür die Frist des § 4 Satz 1 KSchG. Entsprechendes gilt nach § 4 Satz 2 KSchG für den Fall der Änderungskündigung. Bei Versäumung der Frist gilt die Kündigung als von Anfang an wirksam (§ 7 KSchG). Bei unverschuldeter Versäumung kann die Kündigungsschutzklage innerhalb von zwei Wochen auf Antrag vom Arbeitsgericht nachträglich zugelassen werden. Jesli w przypadku wypowiedzenia przez pracodawcę pracownik chce dochodzić, że wypowiedzenie jest społecznie nieuzasadnione lub prawnie nieważne z innych powodów, obowiązuje termin z § 4 ust. 1 KSchG. To samo obowiązuje zgodnie z § 4 ust. 2 KSchG w przypadku zawiadomienia o zmianie wypowiedzenia. W przypadku przekroczenia terminu wypowiedzenia, bez winy pracownika, powództwo o ochronę przed nieuzasadnionym zwolnieniem może następnie zostać uwzględnione przez sądy pracy w ciągu dwóch tygodni od złożenia wniosku.

7.Arbeitszeit/ Czas pracy

Die durchschnittliche regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt **40 Std.**
Przeciętny, regularny czas pracy wynosi 40 godz

8.Entgelt pro Monat

	Euro/brutto	<u>2229,65 Euro</u>
Wynagrodzenie za miesiąc	Euro/brutto	<u>2229,65 Euro</u>

Sie erfolgt in Höhe des gesetzlichen festgelegten Mindestlohns und dem Mindestlohngesetz.
Wynagrodzenie opiera się na ustawowym minimalnym wynagrodzeniu.

Die Vergütung wird jeweils am Letzten eines Monats fällig. Die Zahlung erfolgt bargeldlos auf das dem*der Arbeitgeber*in benannte Konto des der Arbeitnehmer*in.
Wynagrodzenie płatne jest ostatniego dnia każdego miesiąca. Wypłata następuje bezgotówkowo na konto pracownika wskazane pracodawcy.

Geldwerte Leistungen, zu denen der*die Arbeitgeber*in nicht nach Arbeitsvertrag verpflichtet ist, werden ohne Anerkennung einer Rechtspflicht erbracht. Dies gilt auch dann, wenn die Leistung mehrfach und ohne ausdrücklichen Hinweis darauf erfolgt, dass aus Leistung Rechtsansprüche für die Zukunft nicht entstehen können.
Świadczenia pieniężne, do których pracodawca nie jest zobowiązany umową o pracę, nie będą regulowane bez uznania obowiązku prawnego. Dotyczy to także świadczeń, które następowały wielokrotnie bez jednoznacznej informacji o braku przeszłego roszczenia prawnego.

9.Unterkunft/Zakwaterownie

Der*die Arbeitnehmer*in ist verpflichtet, in einem zur Verfügung gestellten Zimmer zu wohnen, das sich im gemeinsamen Haushalt mit der zu betreuenden Person befindet.
Pracownik jest zobowiązany do zamieszkania w przekazanym do dyspozycji pokoju znajdującym się we wspólnym gospodarstwie domowym osoby, którą ma się opiekować.

10.Urlaubanspruch/ Prawo do urlopu

In der 6-Tage Woche / w 6- dniowym-tygodniu ☐ 25 Tage / 25 dni

11.Reisekosten/Koszty podróży

- ☐ Von dem*der Arbeitgeber*in werden die An- und Rückreisekosten bis _____ Euro gegen Beleg übernommen.
Koszty podróży (przyjazdu i wyjazdu) będą zwrócone przez pracodawcę na podstawie rachunku/pokwitowania w wysokości do _____ Euro.
- ☐ Von dem*der Arbeitgeber*in werden die An-und Rückreisekosten nicht übernommen.
Koszty podróży (przyjazdu i wyjazdu) nie zostaną zwrócone przez pracodawcę.

Datum, Unterschrift Arbeitgeber*in
Data, podpis pracodawcy

Datum, Unterschrift Arbeitnehmer*in
Data, podpis pracownika